

PRONOSTICO:
Nieblas matinales.
TEMPERATURA DE
AYER:
MINIMA: 4.4° C. a las
7.50 horas.
MAXIMA: 11.8° C. a las
16.00 horas. Humedad
relativa: 66%.

LA NACION

Santiago, Lunes 13 de Julio de 1970
PRECIO: E° 1,30.-

ARICA - TARAPACA -
ANTOFAGASTA
SERVICIO AEREO
ESPECIAL LASA
Precio del ejemplar durante la semana
E° 1,30
E° 0,30
E° 1,80
E° 0,30
Más flete aéreo LASA.
Edición Dominical, incluyendo Suplem.
Más flete Aéreo LASA.

Fundado
el 14 de
enero de
1917
Año LIV
N° 19.210

En el 1-1 de ayer:

COLO COLO FUE ATAQUE Y O'HIGGINS GRAN DEFENSA

El cuadro albo tuvo cuatro o cinco oportunidades claras de anotar y sólo consiguió un gol mediante lanzamiento penal de Castañeda.

El cuadro sureño sólo una, que fue aprovechada por el "Tanque" Rojas.

Por Alfredo Leonel Parra

El estadio Nacional, con 21.325 personas, fue el escenario de la batalla entre Colo Colo y O'Higgins. El cuadro albo, dirigido por el entrenador José Pérez, salió a jugar con la intención de imponerse a su rival. El cuadro sureño, dirigido por el entrenador José Díaz, salió a jugar con la intención de defenderse.

Cuando el entrenador Bedo, ya dijo a conocer la formación del equipo y con él N. 5, ubicó a Anas y con el 6 a Sergio Pérez, tuvimos la sensación que O'Higgins venía a defenderse ante Colo Colo. Que se habían tomado todas las precauciones defensivas, necesarias, que se había planificado un juego de mucha gente, atrás para conseguir sacar adelante un punto que significaba un triunfo y que por último el joven técnico de los sureños también había caído en esa especulación tan absurda de dar nombres con números equivocados para confundir al rival. Lo cierto es que ya en los primeros instantes del match comprobamos que O'Higgins había estudiado el partido. Que Anas realmente venía como número 5 pero con una misión específica: marcar a Beirut, apretarlo en la marca, no dejarlo actuar con libertad, hacerlo salir del área chica hacia los costados, una marcación a presión que sin duda dio espléndidos resultados.

En la fecha pasada, Colo Colo cayó ante Palestino y como parateo del fútbol, el mejor jugador del equipo rival fue el arquero Strauch. Lo atajó todo. Ayer fue diferente. Llegó se creó situaciones con dribling, con exceso de pases, con habilidad, velocidad, pero llegó y disparó y tres ocasiones desperdició Castañeda, otras tantas Beirut no se vio en el ataque. Pérez suplió con creces el trabajo de medio campo que es donde Anas juega con mayor calidad acompañando a D'Ernco. Y en ese planteo, en esa forma de jugar, O'Higgins agregó otra novedad, el marcador de punta Gálvez hizo lo propio en la marca de Castelly y de esta forma el ataque colocolino no se vio impedido para llegar con libertad y pese a este marcador, llegó y ahí estuvo la salsa, el calor y color del partido.

(Pasa a la pág. 2)



Pedro Araya, como otras veces, tal vez como siempre, fue el mejor atacante de la "U" y el único que inquietó a la defensa de la Católica.

Frío y oscuro como el día el 1 a 1 de "U" y Católica

La marcación de los "azules" mató el fútbol del cuadro católico.
Araya y Livingstone marcaron los dos goles.

Por JORGE FERNANDEZ RIOS

minuto más tarde, el elenco azul hizo un cambio, salió Arratia y en su lugar entró Rubén Marcos.

Fue eso lo que ocurrió ayer en el preliminar del Estadio Nacional. El fútbol que podía ponerlo en mayor dosis, Universidad Católica, como sólo esporádicamente y no porque los jugadores del elenco católico hubieran sido reticentes en su facia, sino esencialmente por que la "U" buscó y encontró la fórmula para anularlos o a lo menos dificultarles el trabajo.

La fórmula usada por el equipo de Ramos, fue simple y no por ello menos efectiva: marcar a presión y por todo el campo. Eso lo hizo la "U" desde el principio y lógicamente centró su objeto sobre los hombres que normalmente arman el juego en Católica y que por esto son determinantes en el accionar general del cuadro. Ocurrió entonces que el fútbol de la "U" orquestado a través de la habilidad, comprensión e imaginación de Isella, Samari y Carvallo, se minimizó por la marcación que sobre el trío Cruzado ejercieron: Hodge, Yávar y Peralta.

Este panorama que tuvo el match, trajo como consecuencia un alto déficit de ataque y un trabajo tan rígido y bastante cómodo de ambos arqueros. Prácticamente tanto Vallejos como Nef, fueron a lo largo del cotejo y de modo especial en el primer periodo, simples espectadores, con escasas intervenciones, lo que en otros términos significa inutilidad ofensiva o tal vez exclusión de los medios campistas, sino que se extendió también a todo el equipo, e incluso al propio atacante, fue lógico que el fútbol ordenado que caracteriza a Católica, fuera "barido" para dar entrada a una lucha pareja de mucho roce físico, pero tan oscuro como el día mismo.

(Pasa a la pág. 2)



Gerardo Castañeda fue el encargado de servir el tiro de doce pasos por penal del meta Díaz a Castelly. Su disparo fue

violento y a media altura, lejos del alcance del arquero.



Llegan tarde Beirut, y Koscina, ya tienen el balón aprisionado contra el pecho. Un empate a uno entre albos y sureños que tuvo un excelente primer tiempo.



El ataque de la "U" no fue claro ni positivo, pero disputó la pelota con vigor, como la disputa Peralta a Vallejos.

Kurt Horta confirmó el título de campeón

En esta tercera fecha por el Campeonato de Chile de Motocross, en un escenario maravilloso, enclavado en los faldeos cordilleranos, circuito Los Dominicos, la Unión Española se rehabilitó ante el público y ante los propios

compañeros de carrera del motociclismo, al organizar una justa deportiva de tan alto valor deportivo. Nueve participantes se alinearon en el punto meta, para competir en la prueba de fondo y de máxima atracción, como era la clase 250 cc.

Horta, con Montesa, salió en punta seguido por Rudloff, Kausel, Holland, Barrientos, Montero, Ruiz, Schultky y Muniz. Todos para completar 40 giros al circuito de 1.200 metros.

Desde un principio el ritmo que se impuso fue bastante fuerte. Centrándose la atención del público (que circundó el escenario en un número cercano a las cinco mil en tres de los corredores: Horta, Rudloff y Kausel).

Guiando en forma personalísima, Horta logró adelantarse a la mayoría de sus contendores, relegando incluso a Rudloff que posee la máquina más moderna que existe en la actualidad la motocicleta checoslovaca CZ.

Eso sí, que la mala suerte estuvo con varios pilotos, quedando a la vera de la pista por diferentes fallas mecánicas, especialmente "empastamiento" de bujías. Una caída de Rudloff y la falla de platinos en la moto de Kausel, significaron para el corredor ginecossino Horta, el triunfo, una vez más, que lo acerca aún más al título de campeón 1970.

En las categorías bajas Fernando Méndez, del Club Centauro, se posesionó de la categoría de 50 cc. llegó en segundo lugar en la reservada a los 100 cc., y conquistó el tercer puesto en la clase 125 cc., un verdadero record para un piloto joven, que pilota una pequeña motocicleta de sólo 50 cc. Honda, de 5 velocidades.

Como ya lo dijéramos, y por lo demás fue la opinión de la mayoría de los entendidos en competencias internacionales de motocross, la de ayer fue la mejor que se ha realizado en escenarios nacionales.

Bien por la Unión Española y por el motociclismo en general.



Superación y mucha valentía mostró el piloto Alberto Holland, de Unión Española.

Valentía y coraje son las características de Kurt Horta, el imbatible corredor de Montesa.



Se da la largada de la clase 125 cc., por fuera y apurando Fernando Méndez, con su pequeña Honda 5 cambios.

Argentinos derrotan a rugbistas chilenos

UNO DE LOS partidos de rugby que animaron el fin de semana fue el jugado por los jóvenes juveniles del equipo Cardenal Newman de Buenos Aires y el combinado de Santiago.

En el match jugado en la mañana de ayer en el Estadio Santa Rosa de Las Condes, el equipo visitante derrotó 15 por 5 a los jóvenes santiaguinos.

El entrenador del equipo de primera división, el paraguayo Heriberto Herrera, hoy a Buenos Aires, presidente de su país de origen.

El conocido DT cuya fama ha aumentado en los últimos meses hasta alcanzar a tal vez la del otro famoso HH, Heriberto Herrera, permanecerá en Buenos Aires algunos días, después de lo cual emprenderá el regreso a Italia.

Después de dirigir durante varias temporadas al Juventus, el entrenador argentino, entró a formar parte del equipo de la selección de fútbol de la Argentina.

Después de haber dirigido al equipo de fútbol de la Argentina, el entrenador argentino, entró a formar parte del equipo de la selección de fútbol de la Argentina.

Después de haber dirigido al equipo de fútbol de la Argentina, el entrenador argentino, entró a formar parte del equipo de la selección de fútbol de la Argentina.

Después de haber dirigido al equipo de fútbol de la Argentina, el entrenador argentino, entró a formar parte del equipo de la selección de fútbol de la Argentina.

Después de haber dirigido al equipo de fútbol de la Argentina, el entrenador argentino, entró a formar parte del equipo de la selección de fútbol de la Argentina.

Después de haber dirigido al equipo de fútbol de la Argentina, el entrenador argentino, entró a formar parte del equipo de la selección de fútbol de la Argentina.

Después de haber dirigido al equipo de fútbol de la Argentina, el entrenador argentino, entró a formar parte del equipo de la selección de fútbol de la Argentina.

Después de haber dirigido al equipo de fútbol de la Argentina, el entrenador argentino, entró a formar parte del equipo de la selección de fútbol de la Argentina.

PARA SU PROXIMO VIAJE ... ya no tiene que ir al centro!

LAN-CHILE en PROVIDENCIA

Inaugura su nueva Oficina de Reservas y Ventas de Pasajes Nacionales e Internacionales en Av. Pedro de Valdivia 047 Teléfonos: 745448

con fácil estacionamiento para su vehículo.

Aquí podrá Ud. reservar y adquirir sus pasajes para nuestros vuelos nacionales, nuestras rutas internacionales al Pacífico y a toda América... y para nuestros próximos vuelos a EUROPA... con conexiones a cualquier lugar del mundo.



LAN-CHILE

le atiende mucho mejor

Rugby: Country Club cayó ante Stade Francais



Una escena del excelente partido que brindaron ayer los tradicionales contrincantes, Country Club y Stade Francais.

Stade Francais, equipo que venció a Country Club 8 por 5.

Su tradicional clásico jugaron ayer en la tarde en las Canchas del Prince of Wales Country Club los quince de Stade Francais y Country. Este último perdió ante sus adversarios 5 a 8.

Country Club perdió con esta derrota su calidad de puntero de la competencia de rugby. Interesantes momentos brindó el match por la intensidad y rapidez del juego.

El clima frío y nebuloso no logró desanimar a los aficionados que concurren en gran número a la cancha de Bilbao para ver a estos dos equipos que fueron lo mejor de la jornada.

La cuenta fue abierta por Country en el primer tiempo y aún cuando Stade trató de neutralizar la ventaja que su adversario había obtenido, no logró hacer cambiar el marcador y el primer tiempo terminó cinco a cero favorable al quince dueño de casa.

UN PARTIDO LIMPIO

Afortunadamente en esta ocasión no fue necesario expulsar a ningún jugador, como había sucedido en el partido jugado el sábado entre Olds Boys y Universidad Católica. Allí fue necesario expulsar a cinco jugadores para que el partido pudiera seguir su desarrollo normal.

"Un partido limpio, rápido e intenso". Así calificó el encuentro el árbitro que dirigió las acciones, Alberto Armstrong. "Creo que ha sido un buen match y que Country ha perdido su calidad de invicto en forma justa".

Así formaron los equipos: Prince of Wales Country Club: Goyenechea, Barriga, Heyman, Moura, Rodríguez, Adriaola, Peddar, Armas, Infante, Ganuty, Hurst, Mackenna y L.A. Adriaola. Stade Francais: Lillo, Dagola, Calisto, Orange, Rio, Frio, Amocain, Castilla, Coulton, Didrei, Uranga, Medina, Siegler, Burgos y Castillo.

TEKNE 3



Un nuevo sistema de escritura: la máquina no está condicionada por variaciones y saltos bruscos de la tensión eléctrica; por el contrario, toma para cada una de las pulsaciones solamente la cantidad de energía necesaria. Un nuevo sistema de controles automáticos que impiden a la máquina obedecer

órdenes accidentales o erróneas. Un teclado de mínima inclinación que ninguna otra máquina puede permitirse: con la TEKNE 3 se trabaja bien, en una postura que no cansa. No es otra máquina de escribir eléctrica, sino la máquina de escribir eléctrica absolutamente nueva.

olivetti de Chile
Bandera 131 - Fono 63116 - Santiago

torneo de Vóleibol:

Manuel de Salas angustió a Universidad Católica

●Dramático triunfo de los universitarios.
Excelente impresión dejaron los juveniles defensores del sexteto perdedor.

forman la selección chilena habían tenido al frente a un sexteto nacional de club, tan bien dispuesto y con tanto jugador joven que les disputara punto a punto el triunfo.

Este episodio y el siguiente que tras una prolongación de 17:15 ganó la "UCE" fueron los más dramáticos y de mejor nivel técnico.

Al juego violento siempre diversificado en ataque de Católica los locales respondieron con una mejor defensa y oportuno bloqueo. Pero no con bloquear y defender se conformó Manuel de Salas. Tuvo jugadores que demostraron dominar el juego ofensivo. Ricardo Haus (9), Luis Oviedo y Federico Quiroga, entre otros, pegaron con precisión y fuerza.

femenino de Universidad Católica que viene regresando del Torneo Sudamericano de Clubes (La Copal) retuvo su liderazgo invicto del campeonato de primera división al doblegar con suma facilidad a Universidad de Chile 15:3 15:7 y 15:3.

Sin jugar bien, permitiéndose incluso errores experimentados vóleibolistas católicos ganaron a la "U" que reiterando su total incapacidad de atacar sólo se conformaron con tratar de defenderse.

Cuando Lina Roi, Carolina Hernández y Karin de Contal se aplicaron sus intervenciones sobre la red invariablemente fueron favorables. No hubo bloqueo, regularmente. Algo intentó hacer Roxana Roi, pero fue insuficiente. En defensa la "U" tuvo a Cecilia Castro y Teresa Seco como sus valores más regulares. Ya en el set del epílogo todo el equipo (hecho cambios) perdió orden y tranquilidad, hasta caer en desinteligencias de jugadoras novatas.

Universidad Católica (3): Karin de Contal (8), Ximena Baez (4), Alicia Quiroga (9), Carolina Hernández (11), Mirta Berger (12), Lina Roi (11), Judith Jengler (7).

Universidad de Chile (0): Roxana Roi (8), Teresa Seco (14), Rebecca Lavín (7), Cecilia Castro (23), Gloria Larrañaga (6), María Inés Godoy (11), Luciana Ciudad (9), Susana Bustamante (10), y Silvia Martínez (11).

RESULTADOS DE LA FECHA

Vida Sana a UTE 2 por 1 en 2 Varones. Maccabi a Vida Sana 3 por 0 en 1a Varones. Manuel de Salas a Maccabi 2 por 0 en 3a Varones. Manuel de Salas a UTE 2 por 0 en 2a Damas. Manuel de Salas a U. Católica 2 por 1 en 2a Damas. U. Católica a U. de Chile 2 por 0 en 2a Damas y Manuel de Salas a U. de Chile 2 por 0 en 4a Damas.

CARBON



Luis Oviedo, de Manuel de Salas, golpea sobre el triple bloqueo de los universitarios. Quiroga (4), y Vera (7) atentos a la jugada.



Manuel de Salas, el sexteto de más futuro de nuestro medio: Luis Oviedo (10), Jorge Sariego (3), Federico Quiroga (4), Ricardo Haus (9), Jorge Vera (7), y Ricardo Trucco (6).



Como fue el bloqueo de Lina Roi, de la "UCE", trabajó con seguridad junto a la red.



Record de participantes en el Nacional de Cacería

Atletismo en Q. Normal:

E. Inostroza venció en los 8.000 metros

Bastante éxito alcanzó la competencia atlética disputada en la mañana de ayer en la comuna de Quilicura organizada por el Club Zorobabel González. Numeroso público concurre a presenciar el desempeño de los competidores: en esta interesante jornada atlética dominical.

Los siguientes fueron los resultados generales que se registraron en las diversas pruebas programadas. En los 80 metros para parvulitos de 7 a 8 años venció Juan C. Sierra de la Escuela 199, con un tiempo de 12'3"10. 2° Jorge Reyes (ZG) con 12'6"10 y 3° Pablo Guerrero. Escuela 48. María Guajardo (ZG) ganó en la misma especialidad para damitas, con 12'4". Teresa Morales (Atlántida) se impuso en los 350 metros para damas, estableciendo un tiempo de 53". En varones se adjudicó la prueba Marco A. Guerrero de la Escuela 232 con 57'7"10. Los 460 metros para varones 11 a 12 años fueron ganados por Roberto Moya del Club Atlántida con 1:19 4/10, en el segundo lugar entró Hernán Valdes, del mismo club, con 1:22 2/10.

La penúltima prueba del evento atlético los 4 mil metros para varones Juveniles se la adjudicó Pedro Cancino, del club Zorobabel González, con el tiempo de 8'10". 6°10, en los siguientes lugares se ubicaron Enrique Lobos, Eduardo Reyes, Luis Obregón, Eduardo Contreras, José Canales, y Carlos Canales. Enrique Inostroza representante del club Zorobabel González, ganó la última prueba de la jornada. Los 8.000 metros para Todo Competidor, señalando el tiempo de 25 minutos 2 seg 7/10 para todo el recorrido. Gabriel Mena, del club Quilicura, escoltó al vencedor. En los puestos siguientes se ubicaron Mario Castro, Francisco González, Heriberto Conte, Miguel Lobos, Juan San Martín, Diego González, Hernán Oliva y Sady Urutia.



SAN BORJA es "TIEMPO PARA VIVIR" porque Ud. vivirá a un paso de su trabajo y de todo lo que necesita. Porque tendrá tiempo para estar con los suyos y con Ud. mismo. Porque tendrá tranquilidad en los departamentos más agradables de Santiago.

VENTA DE departamentos

SAN BORJA

SAN BORJA es la más sensacional realización urbanística que conoció Chile hasta la fecha. Sus departamentos constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño, cocina amoblada y closets amoblados, además de todas las comodidades necesarias.

Locales comerciales - parque - áreas verdes - estacionamientos

VENTA DEPARTAMENTOS: Alameda 258, Fono 34974

Atención: Diaria, incluso Domingos y festivos de 9 a 20 horas.

EXTRAORDINARIAS FACILIDADES EN VENTA DIRECTA

5 AÑOS PLAZO

También financiamiento por Asociaciones de Ahorro y Préstamos.



CORMU CORPORACION DE MEJORAMIENTO URBANO

Cifra oficial peruana

Destrucción por 507 millones de dólares dejó el terremoto

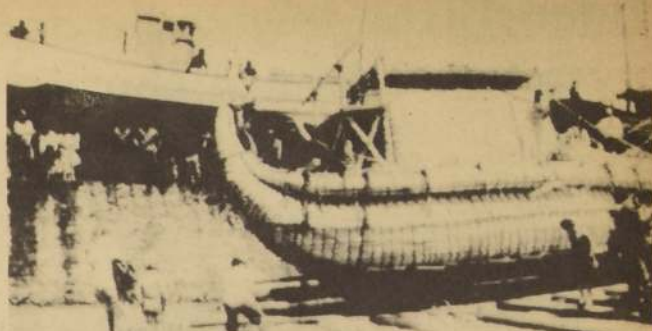
LIMA (UPI). El Gobierno peruano anunció que según cálculos oficiales, las pérdidas por el terremoto del 31 de mayo ascendieron al monto de 507 millones de dólares, y que se requirieron dos años, por lo menos, para la obra de reconstrucción.

El cálculo de las pérdidas, que apareció en el "El Peruano", el diario del gobierno, fue hecho por Augusto Zimmerman, director del Servicio Nacional de Información pero en fuentes privadas se calcula que la cifra debiera ser mucho más baja de la que anunció Zimmerman.

Zimmerman dijo que el número de personas afectadas por el terremoto era de un millón setecientos. La población del país es de 13 millones de habitantes. Sin embargo, a pesar de las enormes pérdidas, los pteos extranjeros que estudian los daños sufridos.

Señalan que la mayoría de las viviendas destruidas fueron casas de adobe que podrían ser reemplazadas por muy bajo costo, a menos que el gobierno decidiera construir en su lugar viviendas de tipo más moderno.

15.000 casas, 1.400 escuelas fueron destruidas en las regiones devastadas.



Andreotti agiliza gestiones para construir su primer ministerio

FERVIENTE CATOLICO

ROMA, 12 (UPI). — Andreotti es un católico tradicionalista que mantiene estrechos vínculos con el Vaticano. Se le conoce como "el cardenal" por su devoción al Tratado

del Atlántico Norte (OTAN) desde que desempeñó el Ministerio de Defensa de 1959 a 1966.

El Gobierno de centro-izquierda que se propone integrar Andreotti ha sido la base de los Gabinetes italianos en los últimos siete años y es un sistema al que se oponen energicamente los partidos de extrema izquierda. Los comunistas han prometido destruirlo.

Si Andreotti fracasara en su cometido de formar Gobierno con los cuatro partidos de la coalición Saragat podría pedirle que insistiera o bien podría encargarse a otro demócrata cristiano la tarea de integrar el nuevo Gabinete.

Nave de papiro llega a Barbados

BRIDGETOWN (BARBADOS). (UPI). La nave de papiro RA-2 capitaneada por el navegante noruego Thor Heyerdahl, boteo esta mañana la costa sur de

Barbados y enfiló rumbo al puerto local donde podría terminar a su viaje de 5.120 kilómetros a través del Atlántico.

La nave fue avistada por un avión del Aeropuerto de Seawell a las 7.45 de la mañana y el piloto informó a la torre que la tripulación del RA-2 comenzó a saltar jubilosamente y a agitar los brazos al aparecer el aparato.

Sobre la base de la información transmitida desde el avión radiofónico, comunicaron la nave que se encontraba a unas cinco millas del faro Norman Baker, navegante de la embarcación, respondió: "Es una noticia magnífica". Subrayó no obstante que nadie podía ver tierra desde la nave.

Por descuido de su madre niño ingirió droga LSD

NUEVA YORK, 12 (UPI). — Un niño de dos años y medio se halla internado en un Hospital luego de haber ingerido una tableta de la droga alucinógena LSD. La madre de la criatura fue detenida acusada de hacer peligrar la vida del infante.

Casi simultáneamente la policía encontró en un terreno baldío el cadáver de una joven de 17 años, informando que aparentemente fue víctima de una dosis excesiva de estupefacientes.

El niño fue identificado como John Thomas, cuyo estado, luego de ser calificado de sumamente grave, mejoró durante la noche. La madre, Carolina Thomas, de 25 años, fue acusada también del delito de poseer la droga.

Adolfo Hitler era un "monstruo encantador"

Así lo describe un criminal de guerra preso desde hace 20 años

WASHINGTON, 6 (UPI). Uno de los más cercanos asociados al ex-dictador alemán, Adolfo Hitler, lo describió como "un monstruo encantador" y un "sádico" en el curso de un programa de televisión llamado "problemas y sus respuestas".



Adolfo Hitler

Albert Speer, que fuera Ministro de Armamentos del tercer Reich, dijo anoche, cuando se le pidió la descripción de Hitler en pocas palabras:

Era un monstruo encantador o era un sádico, pero trataba de hacer creer que amaba a quienes lo rodeaban, que quería a los niños y nadie puede decir si realmente los amaba o era nada más que ficción.

A más de un cuarto de siglo de la muerte de Hitler y tras pasar 20 años en una cárcel como criminal de guerra, Speer no negó en ningún momento que el hubiera sido atraído por el fundador del nazismo.

"Creo que el poder de su voluntad se extendía por sobre todos los que lo rodeaban. Pero, ante todo, hablando francamente, yo fui atraído porque fue el hombre que estaba conduciendo a Alemania. Y cuando uno llega cerca del hombre que conduce el país —yo era un joven arquitecto— eso se vuelve muy tentador y es más tentador si usted recibe de él grandes cometidos de dimensión tal como no los había soñado".

Sin embargo, puntualizó que su actitud hacia Hitler cambió y mencionando la conspiración para matarlo, relató: "Cuando era Ministro de Armamentos y Producción tenía que pensar acerca de mi responsabilidad hacia el pueblo. Así, cuando Hitler, hacia el fin de la guerra, dijo más de una vez que no estaba interesado en la supervivencia del pueblo, pensé que de alguna manera, era mi deber hacia la nación el tratar de matarlo".

Consultado acerca del genocidio, contra los judíos, en los campos de concentración dijo que, pese a su posición, no supo lo que estaba pasando hasta ya avanzada la guerra.

Agregó que un relato, leído en el proceso de Nuremberg, describiendo como una familia judía era llevada a la muerte, fue más impresionante que su prisión.

"La sentencia puso fin a mi existencia civil, pero el cuadro de la familia judía privó a mi vida de substancia", agregó.

Expresó que como uno de los líderes, durante el régimen nazi, "me siento responsable hasta hoy de todo lo que sucedió en la era de Hitler, incluso la exterminación de los judíos".

Preguntado acerca de qué pensaba hacer para expiar su culpa, respondió: "Trato de hacerlo diciendo siempre la verdad de lo que sucedió en esa época, para ayudar a la juventud de hoy a evitar esos errores y tomar un camino mejor".

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler

Adolfo Hitler



Los Gobelinos

a la conquista del público por los precios bajos

LIQUIDACION SEMESTRAL

¡GRAN ACONTECIMIENTO COMERCIAL!
¡ALTA CALIDAD AL MEJOR PRECIO!
¡GRANDES SURTIDOS AL MEJOR PRECIO!
¡ULTIMA MODA AL MEJOR PRECIO!
¡ARTICULOS PARA EL HOGAR AL MEJOR PRECIO!
¡PRECIOS DE CONQUISTA EN TODOS LOS DEPARTAMENTOS!
...esto es Los Gobelinos en acción.

En explosión murió ex Primer Ministro francés

SAINT BRIEUC (FRANCIA). (UPI). Las autoridades marítimas iniciaron hoy una investigación para determinar las causas de una explosión e incendio a bordo del yate del ex Primer Ministro Félix Gaillard, hecho en el que perdieron la vida cuatro personas.

Gaillard figura entre las víctimas. Su cadáver fue encontrado frente a la costa de la Isla de Jersey, luego de un día y medio de búsqueda. Fue trasladado a Francia y conducido luego en ambulancia hasta su pueblo en Barbezieux, cerca de Cognac.

Las autoridades revelaron que restos del yate indican que ocurrió una explosión e incendio y que Gaillard, que tenía 51 años de edad, trató de combatir el incendio con la ayuda de Dominique Chouteau. Otros dos mujeres que estaban a bordo aparecieron sin vida en un bote hallado junto al yate.

La ley pasada por el Gobierno del Primer Ministro Georges Papadopoulos estipula que todos los restaurantes tienen que servir papas por lo menos dos veces al día.

Agregó el Gobierno que comenzará una campaña de publicidad para convencer a los griegos de que deben comer más papas.

Los ingleses y los alemanes comen gran cantidad de papas, dijo hoy Cornejo. — entonces (por qué no lo pueden hacer los griegos) las papas son un alimento muy saludable.

Según el portavoz la ley no especifica castigo alguno para los propietarios de restaurantes que no cumplan el dictado de incluir papas en sus menús por lo menos dos veces al día. "Los restaurantes tendrán que decidir el castigo apropiado", terminó diciendo el informante.

BANCO DE CHILE

JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

De acuerdo con lo dispuesto en los Estatutos, se cita a los señores accionistas a Junta General Ordinaria para el Jueves 23 de Julio de 1970 a las 11.30 horas, en las Oficinas del Banco en Santiago. Ahumada, 251, con el objeto de someter a su aprobación la Memoria y el Balance General correspondientes al primer semestre de 1970.

DIVIDENDO Y REPARTO OPTATIVOS

El Directorio propone distribuir entre los señores accionistas un dividendo de E\$0.26 por acción y, además, un dividendo especial correspondiente a reparto de E\$0.04 por acción. Este último será imputado a las diferencias de precio obtenidas en la enajenación de edificios de renta de propiedad del Banco. En sustitución del dividendo ordinario y/o del dividendo especial, los accionistas podrán recibir acciones liberadas, si así lo prefieren.

La proporción de acciones liberadas que corresponderá en sustitución del dividendo ordinario de E\$0.26 por acción será de una por cada 11.77708 acciones que posean a la fecha del cierre del Registro. En lugar del dividendo especial correspondiente a reparto de E\$0.04 por acción, recibirán una por cada 76.55108 acciones y en vez de ambos beneficios en dinero, una por cada 10.2068107 acciones.

Los señores accionistas que opten por recibir en dinero el dividendo ordinario de E\$0.26 y/o el dividendo especial de E\$0.04 por acción, deberán comunicar su decisión al Banco, personalmente o por carta certificada, antes del 28 de Julio de 1970, entendiéndose que prefieren acciones liberadas aquellos accionistas que nada manifestaren.

EMISION DE ACCIONES LIBERADAS

El Directorio ha acordado emitir 2.946.808 acciones de un valor nominal de E\$1, cada una, que serán distribuidas entre los señores accionistas, liberadas de pago, en la proporción de 1 por cada 20 acciones que posean en la fecha del cierre del Registro respectivo. Esta emisión no tendrá derecho al dividendo ordinario ni al dividendo especial optativos a pagarse en Julio próximo.

Las acciones sobrantes en los prorrateos serán vendidas en Bolsa a un precio no inferior al valor nominal y el producto se distribuirá proporcionalmente entre los señores accionistas a quienes correspondan las fracciones resultantes.

ELECCION DE DIRECTOR E INSPECTORES DE CUENTAS

Corresponderá a la Junta pronunciarse sobre la designación en definitiva del señor Fernando Larraín Peña, o de otro señor accionista, para llenar la vacante producida por el fallecimiento del Director señor Guillermo Correa Fuenzalida.

La Junta deberá elegir también, dos Inspectores de Cuentas en propiedad y dos suplentes para el próximo Ejercicio.

EL PRESIDENTE

CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS

Para los efectos de la celebración de la Junta, del dividendo ordinario y del dividendo especial optativos y de la emisión de acciones liberadas propuestas, el Registro de Transferencias permanecerá cerrado desde el 6 hasta el 23 de Julio, ambas fechas inclusivas.

EL GERENTE

Santiago, 29 de Junio de 1970



Trillizos dominicales

Modesta familia
aumenta su prole
a nueve hijos.

Gordos y sanos
son los niños
Ramírez
Zamorano

Un varoncito grande y gordo y dos delicadas "chancletitas", completaron este fin de semana el tercer nacimiento múltiple, registrado en Santiago en menos de 10 días. Los nuevos trillizos, nacidos en la mañana de ayer en la maternidad del Hospital Barros Luco, vienen a aumentar a 9 la prole de un modesto matrimonio formado por Teresa Zamorano Carvajal de 33 años y Pedro Ramírez.

El parto ocurrió a las 7.20 horas de la mañana y el primero en lanzar su primer llanto fue un hombrerito que pesó 2 kilos 750 gramos. Diez minutos más tarde hizo su aparición una mujercita que pesó 2 kilos 350 gramos y finalmente, a las 7.40 horas otra niña con un kilo 600 gramos.

El matrimonio tiene 6 hijos, tres niños y tres mujeres, el mayor de los cuales cuenta con 13 años y el menor con tres

Bueno, pero ahora hay que ponerle el nombre a los tres y trabajar más por todos ellos.

CAMITAS Y ROPAS

El problema más inmediato con que se enfrenta el matrimonio, es el de las camas para sus hijos. Pedro Ramírez, con una sonrisa explica que para sus 6 hijos sólo tiene dos camas: "duermen igual que los pollitos, uno casi encima del otro. Para las guaguaitas necesitamos camas, porque no tenemos y ellas son tres".

Cada enfermera que se acerca es abordada por el paciente, le pide que le enseñe a poner a su esposa, quien al medio día de ayer aún se encontraba en la Sala de Partos.

La comadrona Ud. es bien chiquitita y delgada, quizás como había sufrido la pobreza al tener tres guaguas en un ratito.

Dentro de su felicidad por las perfectas condiciones de salud tanto de la madre como de los trillizos, Pedro Ramírez se muestra preocupado. El no lo dice, pero si hasta el momento era una lucha continua y diaria el preocuparse de la alimentación y bienestar de su familia.

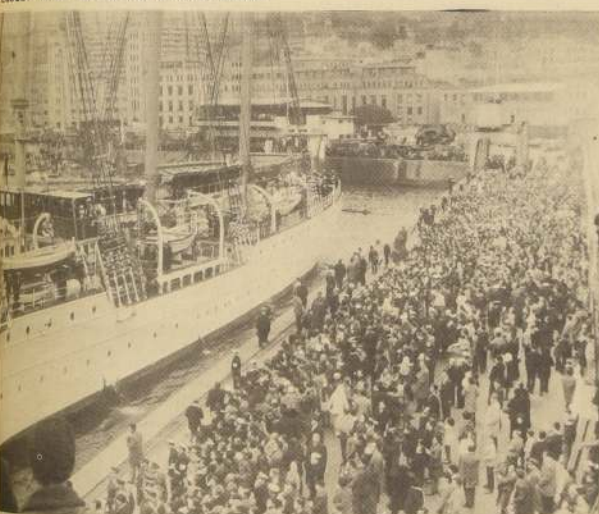
(Pasa a la pág.14)



Pedro Ramírez, el padre de los trillizos que ayer nacieron en el Hospital Barros Luco.

MIAMI BEACH (Florida).- Estas tres frecuencias muestran, en plenitud, la belleza, alegría y sorpresa de MARISOL MALARET CONTRERAS, la joven de 21 años de edad, representante de Puerto Rico, coronada "Miss Universo" la madrugada de ayer. Primero lanza un grito de sorpresa al escuchar su nombre como triunfadora del certamen. Luego, reniega la corona de oro, brillan-

tes y piedras preciosas que le impone Miss Universo 1969, la filipina Gloria Diaz. Finalmente saluda al público, vestida ya como soberana, con su manto de armiño y el cetro en su mano. MARISOL es la primera portorriqueña que gana el título. Por delante tiene un largo año de actividades incesantes a través del mundo.



El recibimiento del Buque Escuela "Esmeralda" alcanzaron los actos con que Valparaíso recibió a los todos el brillo de una jornada plena de emoción, alegría y regocijo. Ribetes de fiesta popular.

La "Dama Blanca" estremeció al Puerto

VALPARAÍSO. [por Sara Vial] El recibimiento del Buque Escuela "Esmeralda" alcanzaron los actos con que Valparaíso recibió a los todos el brillo de una jornada plena de emoción, alegría y regocijo. Ribetes de fiesta popular.

trunfal al primer puerto naval de Chile el Buque Escuela "Esmeralda". Bajo el revuelo de los helicópteros que la sobrevolaron, los chorros de agua lanzados por los remolcadores de la Armada y los sonos de la Banda de la Escuela Naval su primer cruce en la "Esmeralda" una experiencia inolvidable, ya que es la prueba viva que le toca vivir en la "batalla a vela con el viento", arriba de los mástiles. Y su regreso a tierra es la experiencia velera irremplazable que ha templado más que cualquiera enseñanza su vocación.

haber dado su primera vuelta al mundo como de los que esperan, durante seis meses, la llegada del hijo hecho hombre.

No cabe duda que para cada cadete de la Escuela Naval su primer cruce en la "Esmeralda" una experiencia inolvidable, ya que es la prueba viva que le toca vivir en la "batalla a vela con el viento", arriba de los mástiles. Y su regreso a tierra es la experiencia velera irremplazable que ha templado más que cualquiera enseñanza su vocación.

Por eso es que mientras la nave se acercaba a puerto, con su muchachada feliz, cantando en cubierta "Brazas a Ceñir" y su bizarra y popular manera deseosa de saltar a tierra, a confundirse en abrazos y besos con esposas e hijos, la escena volvió a tener la emoción de cada vez.

Valparaíso acompañó ayer nuevamente a la "Esmeralda" en su majestuoso arribo. Vivió el jolgorio que mostró al puerto en una alegre mañana dominical: de sol.

Valparaíso rindió una vez más a su embajadora oceánica un testimonio de amor y confianza en la misión de paz y acercamiento fraternal que realiza cada año, al margen de su instrucción velera, por los puertos de todo el mundo.



Lágrimas de emoción llenaron los ojos de padres, esposas e hijos al ver nuevamente. La escena es elocuente. El Mariner 2° de Puerto Rico recibe el saludo afectuoso de su madre, Ema Ponce de Valparaíso y de su sobrina Rosa Rojas (Foto de LUIS ILLESCAS).

Puerto Rico tiene su Miss Universo

Marisol es Latina, tiene 21 años, es huérfana de padres, estudia y trabaja

MIAMI BEACH (FLORIDA IUPI). Marisol Malaret Contreras, la encantadora portorriqueña que inició hoy su reinado como Miss Universo, rechazó una invitación a un almuerzo con champagne organizado en su honor. "Soy una mujer sencilla" expresó poco antes de iniciar su programa de actividades de hoy con la legión de fotógrafos que aguardó desde temprano la oportunidad de tomarle las tradicionales fotografías "saliendo de la cama".

Marisol habla correctamente español e inglés. Lo primero que pidió, luego de triunfar, fue hablar por teléfono con su tía. La soberana es huérfana de padres, y trabaja como secretaria en la Compañía de Teléfonos de Puerto Rico, junto con seguir estudios en la Universidad de Puerto Rico.

Marisol fue elegida Miss Universo en un concurso realizado en el auditorio local y transmitido por televisión a todo el país. El segundo lugar le correspondió a Debbie Shelton, candidata que representó a Estados Unidos. Miss Australia, Joan Zealand, ocupó el tercer lugar, seguida de Miss Japón, Jun Shimada, y de Miss Argentina, Beatriz Gros.

Los numerosos latinoamericanos que asistieron al acto aplaudieron y gritaron jubilosamente al anunciarse el triunfo de la candidata puertorriqueña.

"Estoy muy orgullosa", exclamó al colocarse la corona sobre su cabeza. Dijo también que su principal objetivo es casarse y tener hijos y que está muy interesada "en conocer a todos los seres humanos en esta tierra".

"Aun cuando es para mí un gran honor —manifestó la reina— no voy a dejar de ser yo misma. Me siento muy orgullosa y sorprendida, pero más que nada orgullosa porque esta es la primera vez que Puerto Rico ha conquistado el título de Miss Universo".

Fue coronada por Miss Universo de 1969 Gloria Diaz de las Filipinas. Con lágrimas en los ojos Miss Puerto Rico aceptó el título y la corona de brillantes y plata visiblemente satisfecha.

La ganadora tiene 21 años mide 1.73 metro de estatura y sus medidas son 89 centímetros de busto, 58.4 de cintura y 89 de caderas. El triunfo trae aparejado además del título de la mujer más hermosa del mundo, premios por valor de varios miles de dólares (10.000 dólares en efectivo y un contrato para presentaciones personales que le garantizarán por lo menos otros 10.000) varios abrigos de visón y otras pieles y numerosos regalos que podrían alcanzar un valor de 25.000 dólares.

Durante el próximo año Miss Universo viajará por todo el mundo y tendrá oportunidad de conocer a mucha gente. Según manifestó la joven Malaret una de las razones que la llevaron a competir el título fue su deseo de conocer a todos los seres humanos.

Las quince semifinalistas en el concurso además de las nombradas fueron Miss Brasil, Elaine Fialho Thompson; Miss Checoslovaquia, Kristina Hans Hanzalova; Miss Grecia, Angelique Dorulesa; Miss Guam, Hilary Ann Best; Miss Hong Kong, Mabel Hawtack; Miss Venezuela, Bella Rosa; Miss Italia, Anna Zamboni; Miss Malasia, Josephine Lena Wong; Miss Suecia, Britt Inger Johansson y Miss Suiza, Diane Jane Roth.



Los pequeños trillizos duermen ajenos al revuelo que su nacimiento ha causado. Dos mujercitas y un varón, con su identificación en la muñeca, son atendidos con esmero y cuidado.

Clase magistral abre la escuela de invierno "U"

● A las 19 horas, en el Salón de Honor

A las 19 horas de hoy se iniciarán las actividades de la Escuela Internacional de Invierno de la Universidad de Chile, con un acto solemne que se efectuará en el Salón de Honor, en el que participará el Rector de la Corporación, Edgardo Boeninger y el catedrático Ricardo Morales Malva, quien ofrecerá una clase magistral.

La ceremonia será complementada con la participación del Quinteto de Viento Handemith, el cual interpretará obras de Mozart, Divertimento N° 8, Aubade, de Paul Wally, y Tres Piezas Breves, de Jacques Ibert.

Los diferentes enfoques teóricos de la realidad socioeconómica en que vive ese hombre: su ciencia, tecnología, arte y dependencia, la investigación astronómica, en la era espacial, nivel, tendencias y realidad del arte y

literatura iberoamericana contemporánea, psicopatología social.

PERSONALIDADES EXTRANJERAS

Para dictar cuatro clases (Pasa a la pág.14)

Incidentes en la Catedral

En los momentos en que el Cardenal, Raúl Silva Henríquez, celebraba la misa correspondiente a las 12 horas, el oficio fue interrumpido en el punto trece, correspondiente a la "Oración Universal", por un grupo de jóvenes que más tarde se identificaron como miembros del Movimiento Iglesia Joven.

Los muchachos solici-

taron la palabra a lo que el cardenal respondió: "no está permitido" luego se oyó: "Cardenal, el concilio nos lo permite" el prelado contestó, váyanse.

Una vez finalizado este diálogo, la misa continuó de acuerdo a la liturgia establecida, el rito de con-

(Pasa a la pág.14)

• Texto de la denuncia del diputado Luis Maira:

Cámara designa comisión investigadora de "campana del terror" y "affaire" ANSA

Mañana en su Sesión Ordinaria la Cámara de Diputados deberá votar la proposición del diputado Luis Maira, mediante la cual se crea una Comisión Especial que estudiará todo lo relacionado con la ejecución y financiamiento de la "campana del terror" y el intento de estafa informativa preparado por el Comando de Prensa Alessandrista, mediante los programas de SEPA y despachos de la Agencia "ANSA".

El diputado Maira denunció ambas maniobras de la Derecha Política y Económica en sesión de la Cámara la semana pasada.

Dada la gravedad de la denuncia, y el acopio de antecedentes en ella entregados "LA NACION" reproduce una versión fidedigna de la intervención del joven y documentado parlamentario demócratacristiano —cuyos planteamientos encontraron la aprobación unánime de todos los sectores progresistas de la Corporación.

Expresó Luis Maira en esa ocasión:

"Señor Presidente, en cumplimiento de un encargo de la Comisión política de la Democracia Cristiana, quisiera analizar esta tarde, en esta Corporación, dos hechos de extraordinaria gravedad que alteran a nuestro juicio el desarrollo de la actual campaña presidencial.

"Ellos son: 1) La divulgación de una falsa encuesta política por parte de la agencia italiana ANSA y 2) el desarrollo progresivo de la llamada "campana del terror".

El caso "ANSA"



"Quisiera referirme detalladamente a cada uno de estos hechos.

El affaire en que se ha envuelto a la agencia italiana de noticias ANSA, es en nuestro concepto, el más grave fraude periodístico que se registra en el país en el curso de los últimos años.

"¿Cuáles son los antecedentes?"

Tome nota la Honorable Cámara. El día 1º del presente mes la agencia ANSA dirigió de Santiago a Roma el siguiente cable: "A 65 días de la elección presidencial que se efectuará aquí el 4 de septiembre, el candidato Jorge Alessandri (Independiente de Derecha) mantiene un cómodo primer lugar en la preferencia de los electores según una encuesta efectuada en la capital".

"El resultado de la encuesta, sin tomar en cuenta a los indecisos, arroja los siguientes resultados: Alessandri: 40,89%, Allende: 34,62%, Tomić: 24,49%. La encuesta fue efectuada por la empresa dirigida por técnicos extranjeros en sondeos de opinión pública".

"Al día siguiente, en el programa "Desayuno con los periodistas" que se transmite en la Radio Corporación a las 7.40 horas, este hecho fue comentado en los siguientes términos textuales según la versión oficial de la oficina de Informaciones y Radiodifusión que tengo a la vista: "Llegó un cable que dice que se hizo una encuesta por técnicos internacionales sobre la próxima elección presidencial en Chile".

"Esta encuesta fue realizada hace aproximadamente 10 días según la información. Las encuestas que se realizan en Chile son de dos tipos, unas que hace el Comando de cada candidatura para su consumo interno, y otras que hace el Comando de cada candidatura para darle a la publicidad. Pero esta encuesta, por eso que merece fe, no ha sido hecha por el Comando de ninguna candidatura ni con plata de ninguna candidatura, sino que ha sido hecha por el European Institute System (EIS). El EIS está formado por los países del Mercado Común Europeo. Y como los países del Mercado Común Europeo tienen intereses en América Latina quieren saber como se va a comportar el electorado en Chile, y están tan nerviosos por el resultado de la elección, como los mismos chilenos".

"Los periodistas que mantienen ese programa, son Rafael Otero, Jaime Valdés, Saverio Sprovera, Hernán González.

"Pertenece a la agencia SEPA, que hace de cabeza, como es público y notorio, en todas las campañas de difusión y rumor que interesan al comando presidencial de Jorge Alessandri.

En el hecho, ese mismo día y al siguiente, los diarios "El Mercurio", "La Segunda", "La Tercera de la Hora" y "Las Últimas Noticias" y numerosos órganos radiales de tendencia alessandrista, informaron y comentaron con júbilo, y naturalmente, el resultado de esta "encuesta". Los hechos, sin embargo, se encargaron rápidamente de demostrar la absoluta falsedad de esta presunta investigación social".

Pruebas de una estafa informativa



"¿Cuáles son las circunstancias que a estas alturas aparecen perfectamente acreditadas, en una investigación

- Creciente preocupación alessandrista
- Todos los sectores de avanzada apoyan esta medida.
- Comisión tendrá plazo perentorio.

de la que queremos dar cuenta a la Honorable Cámara esta tarde?"

"1º Se estableció que el único cable enviado por ANSA era el despacho de Santiago a Roma el día 1º, y que menta el periodista Otero, cuando trataba de presentar la noticia como proveniente de Europa, para darle mayor fuerza y significación.

"2º Se acreditó fehacientemente, con consulta a la Comunidad Económica Europea, con sede en Bruselas, que el organismo aludido, el European Institute System, no existe. Es más, el fraude es tan burdo que carece de sentido porque el idioma inglés no se habla en ninguno de los países de la Comunidad Económica Europea ni es tampoco el idioma oficial de la institución, lo que hace que carezca de toda lógica la denominación elegida. Como saben los colegas que pronuncian tan bien el inglés como el señor Godoy Matta, la expresión European Institute System carece de sentido y es una acumulación de palabras que no tienen lógica en dicha lengua.

"3º Se comprobó que el alessandrista participante en el desayuno, el señor Sprovera, era, al mismo tiempo, periodista de la agencia ANSA, que el jefe de esta organización, señor Gualtiero Morpurgo, de nacionalidad italiana, se encontraba fuera de Chile y que en su reemplazo el mismo señor Sprovera había redactado y despachado el cable. El señor Sprovera, hasta la fecha, no ha podido exhibir prueba alguna, en términos de tabulación y muestreo, de la existencia efectiva de la encuesta cuyos resultados comunicó.

"4º El delegado en Chile de la Comunidad Económica Europea, señor Wolfgang Renner, se entrevistó con el Cancellier señor Gabriel Valdés y a la salida de la audiencia declaró que ni su organización, ni ninguna dependiente de ella, ni ningún país de los que forman la Comunidad Europea, había ordenado, ni realizado encuesta política alguna en Chile.

"5º El jefe de ANSA, señor Morpurgo, apenas regresado al país desde Milán, conversó con personeros de la Cancillería, confirmó la falsedad de la información y anunció la salida de esa Agencia del periodista señor Saverio Sprovera".

"Confirma este hecho el siguiente cablegrama de desmentido, fechado por ANSA en Santiago de Chile a 4 del presente. Textualmente dice lo que sigue: "El representante en Chile del Mercado Común Europeo ha declarado que no existe la entidad E.I.S.I. (European Institute System), a la cual se le atribuyó una "encuesta sobre las elecciones presidenciales en Chile. Por lo tanto tal encuesta no se ha efectuado". Hasta aquí el cable de ANSA.

"6º El Parlamento Europeo toma conocimiento de este hecho y el eminente estadista italiano señor Franco Malifatti, Presidente de la Comunidad Económica Europea, después de deplorar la falsedad acuerda dar explicaciones al Gobierno y al pueblo de Chile. Hasta aquí los hechos.

Gravedad de esta maniobra



"Permitame la Honorable Cámara hacer algunas consideraciones en torno de ellos.

"Creo que no escapa al criterio de todos nosotros que con esta maniobra que ha tenido repercusiones como las que he señalado dentro de la propia Comunidad Europea se ha puesto en riesgo y ha estado a punto de lesionarse las relaciones internacionales de Chile con países naturalmente amigos con los que tradicionalmente hemos mantenido vínculos provechosos".

"Pregunto yo a los representantes aquí presentes del Partido Nacional, ¿cual habría sido la reacción que ellos habrían tenido si en lugar de ser el señor Saverio Sprovera y la agencia alessandrista S.E.P.A., el que hubiesen cometido este fraude, el deslíz se hubiese inventado por algún personero de la candidatura del señor Allende, o de la candidatura del señor Tomić?"

"Todos estamos conscientes que estamos frente a un verdadero escándalo nacional.

"Permitame también una reflexión política que no necesita de mayores comentarios, ¿cual tiene que ser el grado de desesperación de una candidatura que tiene que recurrir por boca de sus periodistas y para refutar una imagen de triunfo alcaida, a métodos tan burdos e incorreptos como los que estoy señalando?"

"Por eso creo que en la determinación de estos he-

chos la Cámara tiene un papel importante que jugar. Por eso los he colocado en conocimiento de ella.

Aquí, es indispensable efectuar una investigación parlamentaria que determine la veracidad de lo que estoy afirmando, y que permite concluir si existe la mencionada "encuesta", o si es efectivo — como yo lo afirmo y espero demostrarlo — que estamos ante el mayor fraude y el más grande "affaire" periodístico de Chile en los últimos años.

Una sucia campana derechista



"En segundo término, quiero referirme a lo que se conoce entre la opinión pública la "campana del terror". Si vamos a hacer una investigación sobre este hecho, tan importante, podríamos también para enfrentar esta campaña inmoral, ¿cual es la campaña del terror... que enturbia peligrosamente el limpio proceso electoral chileno. Hace 45 días, se inició esta campaña por radio y prensa. No necesito describirla, avisos constantes en los diarios, tanques frente a la Moneda, urnas para cadáveres en reemplazo de las electorales, niños vestidos de guerrilleros a los que muestran como enemigos de sus padres metralletas, taxistas asesinados y otras truculencias.

"Hace pocos días, aparece una revista "La palmeta en la frente", anunciando la sovieterización de Chile, en caso de que el señor Allende triunfara. Dos organismos aparecen encabezando esta gran maniobra: uno se llama "Chile Joven", el otro se llama "Acción Mujeres de Chile". Entendíamos que esta campaña la organizaba el comando del señor Alessandri y que se efectuaba con su consentimiento. Por eso, aprovechamos una reciente edición del programa "Decisión 70", el domingo último, para consultar al señor Alessandri acerca de si él responde de esta campaña. El candidato señor Alessandri manifestó que no la conocía, que no la aprobaba y que no dependía de su comando. Es decir, conforme a las palabras del candidato de la derecha esta campaña no se realiza por cuenta del que aparece como su único beneficiario.

Nuevas contradicciones alessandristas



No nos cabe otra cosa que aceptar la afirmación del señor Alessandri aunque existen numerosos testimonios públicos que la contradicen. Me remito a un aviso publicado por el diario "El Mercurio" hace aproximadamente un mes, en que se anuncia un ciclo de conferencias patrocinado por la organización "Acción Mujeres de Chile", a realizarse en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, en que todos los participantes son connotados alessandristas: Enrique Campos Menéndez, Benjamín Vial, Efraín Friedmann, Enrique Edwards Orrego. El señor Alessandri, en cambio, afirma que no tiene nada que ver con una ni con otra organización. Nosotros nos atenemos, por ahora a sus palabras; pero de ser así, capte la Cámara, que la situación es extraordinariamente más grave, porque ocurre que al margen de las tres candidaturas presidenciales, la de Tomić, la de Allende y la de Alessandri, se está realizando propaganda política. ¿Acaso no ha llegado el momento de preguntarse de dónde sale?

"¿Quién la financia? ¿Quién la sustenta? Se ha organizado una gigantesca red de difusión con que se está abrumando al país. Creemos, por eso, que luego de las palabras de Alessandri, una investigación profunda en esta materia se hace más indispensable.

Aquí sólo caben dos posibilidades igualmente graves. Primero que Chile Joven y Acción Mujeres de Chile sean organismos legalmente establecidos que funcionan en nuestros país con personalidad jurídica reconocida, que tengan, por tanto, estatutos, directores, agentes responsables, financiamiento público y conocido. En tal caso, conviene, ciertamente, conocer quienes son estas personas, cómo funcionan, cómo se organizan, de dónde sacan la plata y como se comportan sus integrantes en el cumplimiento de sus deberes tributarios; cosa que valdría la pena determinar con la colaboración del Departamento de Delitos Tributarios.

Urgencia de investigar



El señor CADEMARTORI.- Eso es muy importante. El señor MAIRA.- Segundo. Es posible que se trate de organizaciones de hecho que funcionan ilegalmente en el país, que no están asentadas ni establecidas jurídicamente. En tal caso, la Cámara no debe dejar pasar esta oportunidad y debe realizar todos los esfuerzos para determinar el financiamiento, los responsables y la forma en que se ha montado esta campaña, y particularmente si intervienen personas extranjeras y si se financian con dinero proveniente del extranjero, como algunos tenemos sospechas de que ocurre.

El señor CADEMARTORI.- Así es.

El señor MAIRA.- Indudablemente que todo esto exige un esclarecimiento al más alto nivel con el propósito de

Candidaturas y Candidatos

TOMIC



Al mediodía de ayer fue proclamado en San Carlos, provincia de Ñuble y en la tarde fue proclamado en Los Angeles. Los hijos del candidato de la izquierda cristiana asistieron ayer a la concentración en el teatro de Parral. Su esposa, Olaya de Tomić, viajó a la tarde visitaron los asentamientos "Brilla el Sol" y Hernán Meri.

Provincia de O'Higgins para entrevistarse con las mujeres tomicistas de la zona.

ALLLENDE



Asistió en la mañana de ayer al acto que las jóvenes adherentes a su postulación organizaron en el Teatro San Diego. El principal orador del acto "Las Muchachas con Allende" fue el abanderado de la Unidad Popular.

Esta semana visita las provincias de Concepción y Arauco.

ALESSANDRI



Ayer visitó Iquique y hoy estará en Antofagasta, prosiguiendo con su gira por la zona Norte del País.

Los simpatizantes con su postulación presidencial del Comando Nacional de Comercio y la Pequeña Industria preparan una manifestación para el 2 de Agosto, a las 17 horas, en el restaurant "Gran Avenida".

que los organismos del Estado puedan colaborar con la Cámara.

Hablan varios señores Diputados a la vez.

El señor ACEVEDO (Vicepresidente).- Señor Lora. El señor MAIRA. Desde ya valorizamos las participaciones del Servicio de Impuestos Internos, del Comando de Defensa del Estado y del Ministerio de Justicia, cuya función se encuentra el Registro de Personas Jurídicas.

Por tanto, hemos presentado un proyecto de acuerdo para esclarecer estas dos situaciones.

Luego de las palabras del señor Alessandri no tenemos ninguna duda de que nuestros colegas del Partido Nacional, que están libres de toda sospecha. Quien tienen ni sombra de responsabilidad y de culpa en esta materia, no van a acompañar con su unanimidad para constituir, instalar y hacer funcionar esta Comisión Investigadora.

Termino expresando que esta denuncia que anticipa a la prensa ha sido comentada esta mañana por los periodistas señores Otero y Sprovera. Este último me permitió incluso lanzar amenazas en contra del Secretario General del Partido Demócrata Cristiano, don José Gregorio, porque este anunciaba que iba a colocar los hechos en conocimiento del Colegio de Periodistas. El señor Otero por su parte con un buen humor que es digno de su alta inteligencia que yo reconozco, manifestó que esta campaña era un intento de un parlamentario inteligente que estaba buscando publicidad para hacerse plataforma con miras a obtener una senaduría por Santiago y qué él me ayudaría. Ya sabe la Cámara que yo soy Senador por Santiago, gracias a la influencia del señor Otero, que tiene tanto poderío, que es capaz de pasar por encima de la Constitución Política del Estado para conseguir hacerse Senador en 1973, a los 32 años de edad, en circunstancias que la constitución Política del Estado en su artículo 27 dispone que se requieren 35 años cumplidos para postular al cargo de Senador.

Dejo pues planteado estos problemas al conocimiento a todos los sectores de la Cámara de Diputados, los señores a la preocupación pública y a la buena fe de todos los integrantes, y estoy seguro de que siendo matenas de interés nacional que comprometen la limpieza de un proceso político tendremos la colaboración de todos los que no están comprometidos con estas sucias maniobras.

Primera comuna ofrece un cocktail a Olaya de Tomić

Las mujeres que integran la Primera Comuna del Partido Demócrata Cristiano, organizan una manifestación en homenaje a la Señora Olaya de Tomić, esposa del candidato de la izquierda cristiana.

Con un cocktail que se realizará mañana martes a las 18 horas, en los salones del Hotel Crillon, las damas de la Primera Comuna demostrarán su firme adhesión al programa presidencial de Radomiro Tomić, en la persona de su esposa.

Las tarjetas de adhesión, se encuentran a la venta en el local de la Primera Comuna del P. D. C. Merced 317 y en el departamento de informaciones del Hotel Crillon.

El pueblo con Tomić

BACTERIOLOGICO

El Núcleo del Instituto Bacteriológico con Radomiro Tomić se reunió en el local del Comando Nacional de Trabajadores Independientes y adhesiones para balance de los empadronamientos y adhesiones para la candidatura de la Izquierda Cristiana.

El Presidente del Núcleo, Luis Bionnes, informó que 220 empleados de este Instituto han adherido a la candidatura Tomić.

CORFO

Con una charla denominada "Desarrollo Industrial en el Gobierno de Tomić finalizó un ciclo de conferencias que organizó el Comando Nacional de Funcionarios de la Corfo. Estas se realizaron para formar un grupo de monitores en relación al Programa Presidencial de la Izquierda Cristiana. La última charla la dio el Jefe de Planificación de la Corfo, Sergio Vitar.

E. T. C.

El Frente de Funcionarios de la Empresa de Transportes Colectivos del Estado se reunió para estudiar la coordinación de los diversos Comandos formados en Santiago. Este frente está constituido por choferes, inspectores, administrativos y mecánicos.

LA NACION

La Servidumbre de un Sólo Producto

La visita a nuestro país de una delegación de Zambia, nación con la cual, junto al Congo y Perú, Chile forma parte del Comité Inter-Gubernamental de Países Exportadores de Cobre (CIPEC), y la publicación de serios informes económicos que ponen de relieve la importancia del sector externo, nos conducen a señalar, una vez más, una doble situación: por una parte, es indiscutible que el punto de estrangulamiento del desarrollo de los países de economía adyacente se halla en el sector exportaciones de carácter mono-productivo, y, por otra, la insoslayable necesidad de que ellos articulen sus acciones de modo de superar este cuadro, ya que los esfuerzos individuales no son suficientes.

Existe una estrecha relación entre el grado de crecimiento de las exportaciones y el producto nacional. Una investigación verificada por la Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y Desarrollo (UNCTAD) demostró recientemente que de 54 países subdesarrollados, los de crecimiento más rápido, con una tasa media del 7.3% anual durante el período 1960/65, aumentaron sus exportaciones a una tasa anual del 8.7%, mientras que los países menos dinámicos del grupo, que acusaron un aumento del producto del 2.7% anual, evidenciaron una expansión de sólo 3.3% anual en las exportaciones.

La grave está en que el esquema monoexportador de las economías en desarrollo es de una gran debilidad congénita, debido a su vulnerabilidad por la simpleza de su producción; el incremento incesante de la explotación y explotación de la explotación a nivel mundial; la reciente sustitución de los produc-

tos básicos por materiales sintéticos; el aumento de los precios de las manufacturas mucho más allá del que alcanzan aquéllos y la poca o ninguna influencia que las naciones monoexportadoras tienen sobre el mercado internacional.

De este modo, los países en desarrollo participan cada vez menos en el comercio mundial. Así, la participación de todos ellos declinó del 32% al 18% entre 1950 y 1968, mientras que el intercambio de los países más desarrollados se incrementó a razón del 8.8% anual, controlando en la actualidad más del 80% del comercio mundial.

Esta situación de estrangulamiento que deriva de los factores ya señalados y que, en esencia, obedece al esquema de monoproducción, no puede ser superada por los meros esfuerzos de nuestros países, sino que requiere ser enfrentada multilateralmente. Si en general es cierto que la unión hace la fuerza y robustece el poder de negociación, aquí esta verdad adquiere las dimensiones de una exigencia ligada a la posibilidad misma de nuestro desarrollo y de rebasar la monoproducción.

Esto es lo que se tuvo en vista al crear CIPEC, articular la acción de los países que la forman, todos ellos de gran relieve e importancia en el orden de la producción cuprífera y cuyas economías penden del hilo del precio que este metal tenga en el mercado mundial. Ello señala una línea fecunda que debe ser proseguida si queremos liberarnos de lo que Martí llamaba la servidumbre de un solo cultivo.

Los Problemas Bolivianos

Los rumores de crisis política en el actual gobierno boliviano no hacen más que confirmar la impresión de que las tentativas de crear condiciones de estabilidad social en Bolivia tropiezan con obstáculos inmensos. No se puede tener una noción precisa de las dimensiones de esta situación sin tomar en cuenta la peculiar evolución histórica de Bolivia contemporánea.

Para la inmensa mayoría de los países latinoamericanos la fase de transición entre una sociedad rural conservadora y una sociedad dominada por capas medias urbanizadas se produjo en la década de 1920 al 30. El primer Gobierno de Arturo Chacabanco en Chile, en 1920, la primera administración Rigoberto en Argentina en 1916, la irrupción de Vargas en Brasil en 1930, son todos ejemplos de este tránsito. En Bolivia, no es posible trazar rígidas líneas divisorias para separar el viejo y el nuevo orden, pero, en general, hacia 1930, la mayoría de los países latinoamericanos encontraban embarcados en una pequeña revolución industrial, bajo el mando de clases medias.

El caso boliviano es notable porque fue uno de los países que se quedó atrás. La vieja sociedad rural siguió predominando hasta 1952. Incluso en materia de dependencia exterior, el capital extranjero seguía controlando sus recursos naturales, mientras en el resto de América Latina la influencia británica había sido desplazada por Estados Unidos.

Es imposible disminuir la importancia de la cuestión de población indígena en este atrazo. Hacia 1961, según formando el 75 por ciento de la población. Antes de 1952, estaban al margen de la economía monetaria y practicaban tareas agrícolas de mera subsistencia, embrutecidos por el alcoholismo, las hojas de coca. El 60 por ciento de la población indígena solo hablaba quechua o aimará. Con las tres cuartas partes de la población boliviana viviendo en estas condiciones, los grupos dominantes tradicionales podían gobernar sin oposición, obrera organizada, y aplazar en dos décadas los cambios sociales que habían ocurrido al resto de América Latina en la década del 20 y del 30.



Entrega de Títulos de Propiedad a Campesinos

En una sencilla ceremonia, el Vicepresidente de la Corporación de la Reforma Agraria, Rafael Moreno, hizo entrega a 590 campesinos de títulos definitivos de propiedad, en la provincia de Temuco. Se trataba de Cooperativas de Reforma Agraria constituidas en 1966, 1967 y 1968 abarcando una superficie de 5.000 hectáreas.

Además de la importancia que tiene para el cumplimiento de las metas fijadas para la Reforma Agraria, esta ceremonia desmiente otra vez uno de los mitos que la oposición de derecha había elaborado para combatirla: el mito de que los campesinos pasarían del régimen patronal ortodoxo a la "esclavitud" de la CORA. Las entregas de títulos están probando que esa afirmación no es efectiva.

La campaña destinada a hacer creer al campesinado que era preferible seguir dependiendo del terrateniente tradicional, se apoyó, básicamente, en el carácter gradual de la Reforma Agraria. La Reforma Agraria contemplaba una fase preliminar, llamada asentamiento, durante la cual los campesinos explotaban la tierra en comunidad, recibiendo capacitación, ayuda técnica, y se tomarían las decisiones sobre el tipo de explotación futura y la calificación de los mejores asentados.

La razón fundamental de este período intermedio era evitar que la producción agropecuaria se detuviera mientras se decidían las asignaciones. En anteriores tentativas de la Caja de Colonización Agrícola, la producción se interrumpía completamente por períodos que podían llegar a un año, con la consiguiente merma a la economía nacional. La actual Reforma Agraria hizo de la necesidad un mérito, llenando ese período vacío con finalidades fundamentales. Por eso, el período de asentamiento tendría una duración de hasta tres años.

Las corrientes vinculadas al Partido Nacional ignoraron sistemáticamente esta disposición y difundieron la consigna de que los campesinos jamás tendrían la propiedad de la tierra, con una pasión de última hora por la libertad del campesino. Pero la implacable evidencia está destruyendo estas consignas y cada nuevo título que se entrega es un nuevo motivo de descrédito para las corrientes políticas y la prensa conservadora.

Un Diccionario al

Revés Por Juan Tejeda

Salió una edición española del Duden. El Duden es el diccionario más extraño del mundo, en él vienen dibujadas las cosas, por grupos, y con un número al lado de cada una. Abajo, al lado del número, viene la palabra que designa al objeto o la parte del objeto.

Su uso principal es el de proporcionarnos esos vocablos que a veces "tenemos en la punta de la lengua", pero que no recordamos. Y también para que podamos escribir con mayor precisión los objetos a que deseamos referirnos.

Naturalmente, el escritor que se sirva del Duden tiene que andar con mucho cuidado. Con todo lo preciso que es el dibujo, muchos números se prestan a ambigüedad, de modo que conviene consultar, además, otro diccionario, antes de atreverse a escribir la palabra.

Puede ocurrir que el escritor, lo mismo que el que usa habitualmente y sin control el diccionario de sinónimos, caiga en el peor de los amaneramientos y termine por no expresar nada. La riqueza del lenguaje, cuando es excesiva, peca de incomprensible. Vale más una riqueza de percepciones expresada con palabras de uso común en el medio para el cual se escribe.

Se me ocurre un diccionario universal, para todos los idiomas, a base de números, que sirva al viajero que va a un país cuyo lenguaje desconoce. Doy la idea a los hoteleros y expertos en turismo, siempre que me paguen derechos. El número 1 es el número 1 en todos los idiomas, aunque se pronuncie distinto. Podríamos tener un folleto en inglés para que el turista de habla inglesa pueda, dibujando un número o pronunciándolo, indicar lo que desea en un hotel. Por ejemplo:

- 1.- Pan
- 2.- Agua
- 3.- Cigarrillos
- 4.- Almuerzo
- Etc.

Un francés, en vez de decir "eau", y un inglés, en vez de decir "water", podrían decir sencillamente "deux" o "two", o dibujar el número 2, y ya sabrían los garzones (número 23, pongamos por caso) lo que quiere el cliente (número 24, por ejemplo, aunque siempre debería ser el número 1). La verdad es que todos los idiomas podrían codificarse a base de números convencionalmente aceptados. Una codificación mínima de las palabras más necesarias, sería relativamente sencilla.

Con el uso de ese diccionario numérico universal podríamos no sólo soñar con obtener buena atención en los hoteles, sino asistir a las más descabelladas discusiones. Por ejemplo, un hombre le dice a otro:

—Veintinueve.
Y el otro responde:
—¡Ciento veinte!
A lo cual el primero le contesta furioso, lanzándole una bofetada:
—¡Quinientos dos!
Llegan los carabineros y preguntan qué ha pasado.
—Seiscientos dos, contestan los espectadores. Y el carabinero le aplica el novecientos cuatro.

La Semana Económica

Fluctuaciones en precios del cobre

La visita realizada a nuestro país y, que en estos momentos realizan a Lima varios personeros del Gobierno de Zambia, se interpreta como una toma de contactos encaminada a examinar las condiciones en que se desenvuelve el mercado del cobre. La característica más saliente de tal mercado, en las últimas semanas, ha sido la baja sostenida de las cotizaciones, que han llevado a un nivel de poco más de 61 centavos de dólar la libra, con anterioridad, este precio llegó a ser de 81 centavos, aunque no se mantuvo sino por algunos días.

Los mercados de materias primas standard están sujetos, tradicionalmente, a grandes fluctuaciones, algunas veces bruscas y, en otras oportunidades, lentas de montos pequeños aunque sostenidos. No puede sorprender, en realidad, por lo tanto, lo que ocurre con el cobre, cuya trayectoria de precios muestra altibajos notables desde muy antiguo.

Nuestro Gobierno y sus organismos especializados en la materia así lo han comprendido siempre y es por ello que al calcularse los presupuestos nacionales de entradas —una parte considerable de las cuales proviene de este metal— siempre se fija como probable una cotización cuprífica que deja márgenes muy amplios para que eventuales bajas no dañen el financiamiento fiscal.

Peró, el actual Gobierno, con atinado sentido de las conveniencias permanentes de nuestra economía, fue más lejos en su política a estos respecto; efectivamente, el gran acento de sus esfuerzos se encaminó a incrementar la producción, de modo que si los precios bajaban no se dañara el ingreso nacional, ya que el mayor volumen vendido mantendría siempre elevada la contribución de este rubro productivo a las entradas estatales y a la balanza de pagos.

Se siguió, pues, el camino sensato y sólido, sin fiarse de ilusiones optimistas que la realidad por lo común, no confirma. No existe motivo de alarmas, por lo consiguiente, ante la baja experimentada por los precios del cobre que, de seguro, en los meses venideros comenzarán a disminuir para reiniciar un ritmo de ascenso en las cotizaciones, ya que, pese a cualquier recesión internacional, siempre seguirá existiendo déficit cuprífero, pues los consumos mundiales sobrepasan los 7 millones de toneladas, y la producción, por mucho que se trate de alargar, no excede de 6.200.000 de toneladas.

De todos modos, Chile participará con interés y lealtad en acuerdos de las naciones de CIPEC para mantener la normalidad del mercado.

La Bolsa de Valores de EE.UU.

Durante los tres últimos días de la semana que acaba de terminar, el New York Stock Exchange anotó una recuperación importante en casi todos los títulos que allí se transan, lo que se estima un síntoma auspicioso del éxito en los frenos antidépreivos aplicados por la Casa Blanca y sus entidades especializadas dependientes.

En Norte América una gran masa de la población tiene sus ahorros ligados a la cotización de los valores bursátiles, existen decenas de millones de pequeños y medianos inversionistas poseedores de acciones comunes las acciones preferidas o de control de las empresas están en pocas manos; y hay también varias decenas de millones de personas que suscriben cuota



de fondos mutuos cuyo valor se regula asimismo por los precios de las Bolsas. Cuando estos caen, pues, se registra inquietud muy extendida y nunca puede descartarse la posibilidad de un pánico, que llevaría el descenso a proporciones catastróficas.

Por ello la autoridad monetaria, bursátil y gubernativa, maneja con extremo cuidado los factores que pueden intervenir en estos movimientos, entre ellos, el volumen de circulante y el interés del dinero, de los cuales depende en gran medida el que existan disponibilidades de compras de valores, que neutralicen las olas de ventas y finalmente detengan las fluctuaciones peligrosas.

No se puede cantar aun victoria sobre la depresión bursátil, pero se ve con claridad que ella está siendo intervenida no sin habilidad, para impedir un colapso de mayor gravedad.

Por supuesto que, allá como aquí, existen quienes aprovechan de la circunstancias para sacar dividendos, así lo están llevando a cabo diversos sectores empresariales norteamericanos que utilizan la coyuntura para proponer, como una medida de ayuda a la economía, una reducción de impuestos que a su entender, dejaría libres importantes cantidades de dinero para costear ampliaciones productivas y comerciales.

Empresarios de la Subregión Andina

Durante los tres últimos días del presente mes se efectuó en Medellín la Segunda Reunión de empresarios industriales de la Subregión Andina, a la que nuestro país concurría con un nutrido grupo de representantes de este sector de la producción.

El temario completo del torneo no se ha dado a conocer todavía, pero incluye, según antecedentes disponibles, algunos estudios de proyectos de acuerdos entre manufactureros de ramas similares de los cinco países integrantes de este Convenio para distribuirse el mercado regional.

Lograr acuerdos de esta especie sería de gran interés para nuestros países, que estando siempre escasos de capitales no pueden darse el lujo de duplicar usinas, que bien coordinadas en una leal distribución del trabajo, permitirían notable economía de costos y perfeccionamiento de calidades, con gran beneficio para los consumidores y los propios empresarios, que, especializándose convenientemente, podrían aspirar aun a obtener mercados fuera del área.

Es interesante preocuparse del resultado de tales deliberaciones, que pueden tener alcances grandemente promisorios para el desarrollo racional de la industria del Grupo Andino de naciones.

Los Autores más Traducidos del Mundo (II)

por M. Vargas R.

De modo que, como decíamos en nuestra nota anterior, el "Index Translationum" de la UNESCO consagra en su última edición a Lenin, Georges Simenon y Enid Blyton, en ese mismo orden, como los autores más traducidos del mundo.

Nos referimos ya al creador de Maigret, cuya popularidad es vastamente conocida. El caso de Enid Blyton, en cambio, ha sido motivo de sorpresa para muchos. Los que normalmente se consideran informados en literatura fueron los primeros en manifestar su asombro. ¿De dónde salía esta autora cuyo nombre no figura en las enciclopedias o estudios literarios, que es ajena al conocimiento de los eruditos? Y sin embargo, Enid Blyton es, en efecto, como por otra parte lo ha probado el ranking de la UNESCO, uno de los autores más leídos del mundo. Su audiencia es vastísima, porque escribe para la juventud, para un público que podemos graficar entre ocho y catorce años.

Porque el caso es que no obstante la creciente difusión de la televisión y a pesar del papel perturbador que juegan las revistas de historietas en la formación del hábito de la lectura, los niños siguen leyendo libros, y de un modo tal que son capaces de elevar a la categoría de autora más traducida del planeta a una de sus favoritas.

De Enid Blyton no tenemos ninguna información, pero sus libros —que son en definitiva los antecedentes que cuentan en el curriculum de un escritor— están a la mano, en las bibliotecas de nuestros hijos. Al parecer, por lo que comprobamos en cuanto a ediciones en español, se trata de una autora prolífica, porque la Editorial Molino (¡qué lector no recuerda sus ediciones de Julio Verne, Salgari o Karl May!) registra en su catálogo casi un centenar de obras suyas. Se trata de volúmenes agrupados en diversas series, con elencos diferentes de protagonistas. La

más popular, es, a juicio de sus juveniles lectores, la que se agrupa bajo el denominador común de "Aventuras" ("Aventura en la isla", "Aventura en el castillo", "Aventura en los páramos", etc.), y que protagonizan un grupo de muchachos de una edad aproximadamente igual a la de los lectores posibles. La estructura de estas novelas, sus planteamientos argumentales obedecen al esquema simple y rectilíneo que es propio de este tipo de obras. No hay sorpresas excesivas ni un despliegue imaginativo fuera de lo normal. Todas tienen, eso sí, un importante denominador común: trasuntan salud, alegría juveniles, son afirmativas en el mejor sentido de la expresión; ajenas a truculencias perturbadoras, limpias, casi transparentes. Leyéndolas, dan de verdad ganas de ser otra vez muchacho.

Se explica, entonces, el éxito de Enid Blyton, cuyos libros, según hemos podido comprobar, son muy populares entre los libreros, quienes declaran que la autora es uno de los pocos escritores de obras juveniles que el público identifica con toda propiedad. Y naturalmente, son libros de venta permanente y sistemática.

La encuesta del "Index Translationum" es, después de muchos años, la más fiel, la más ilustrativa en relación al cuadro de preferencias de los lectores de este tiempo. Por una parte, porque consagra la enorme difusión del género policial, hecho, repetimos, sociocultural del mayor interés; por otra, porque releva el papel del libro juvenil, mostrando que ni los peores estragos de la subcultura estandarizada impiden que amplísimas masas de muchachos sigan leyendo libros. Y finalmente, porque constata, al mostrar la cuantía de las traducciones de las obras de Lenin, que el hombre de esta época está fuertemente motivado por los problemas políticos que lo rodean, por el acelerado y tumultuoso proceso de cambios que vivimos.

Quinto curso internacional de técnicas en biología molecular

Hoy se iniciará el Quinto curso internacional de Técnicas en Biología Molecular, organizado por la Universidad de Chile y el Programa de Desarrollo Científico y Tecnológico de la OEA.

Colombia, Cuba, México, Perú, Puerto Rico y Uruguay y ocho de las universidades chilenas. Asistirán además a dictar clases dos eminentes científicos de Estados Unidos y la Unión Soviética: Gordon Sato, profesor de biología de la Universidad de California y Alexander Spirin, profesor de bioquímica del Instituto de Bioquímica A. N. Bakh de la Academia de Ciencias de Moscú, completando el grupo de docentes el Dr. Jorge

Allende, director del Curso Internacional y coordinador del Proyecto Multinacional de Bioquímica de Chile. El curso consistirá en 20 clases sobre tópicos especializados de biología molecular y práctica de laboratorio en diversos experimentos. Los temas versarán sobre ácidos nucleicos, síntesis de proteínas, ribosomas y cultivo de células animales, además habrá diversas conferencias que serán

dictadas por profesores de la Universidad de Chile. El Dr. Allende, consultado sobre las proyecciones de estos cursos, manifestó que ellos han convertido a Chile en uno de los más importantes centros de adiestramiento de América Latina en biología molecular. Hasta la fecha hemos entrenado a 60 investigadores de alto nivel, y la demanda por participar en estos cursos es muy significativa ya que constantemente estamos recibiendo cartas de países latinoamericanos pidiendo venir a trabajar en Chile en esta especialidad o becas de entrenamiento.

Desde el punto de vista nacional los cursos han constituido un impacto debido a que han permitido el contacto de los investigadores nacionales con eminentes investigadores extranjeros. Chile es uno de los 5 centros latinoamericanos donde se realiza el Plan Multinacional de Bioquímica y el único a la fecha que ha realizado este tipo de cursos.

El ciclo de estudios es patrocinado por la UNESCO, la OEA, la Universidad de Chile y la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, CONICYT, organismo este último que otorgará becas a los científicos de provincias que vengán a participar en él.



UNA DE LAS CALLES principales de la población Nueva Matucana en la comuna de Quinta Normal

Títulos de dominio en población Nueva Matucana

El problema habitacional data desde el año 1940 cuando numerosas familias fueron desplazadas paulatinamente al sector sur de las orillas del río Mapocho, dando origen a la Población Nueva Matucana, de la Comuna de Quinta Normal, poco a poco con el esfuerzo de los pobladores comenzaron a levantarse las primeras casas, dándole forma al terreno y naciendo una urbanización elemental.

La Junta Directiva de la Corporación de Servicios Habitacionales CORHABIT, hizo entrega de 1.300 títulos de dominio de los terrenos de la Población

Nueva Matucana, dando término a una situación que se prolonga por más de 30 años. A la ceremonia de entrega asistieron el Vicepresidente de

CORHABIT, Eduardo San Martín, el ex Ministro de la Vivienda, Juan Hamilton, el ex Intendente de Santiago, Sergio Saavedra, regidores y otras autoridades.

Nutrición factor de prioridad en el SNS

Presidida por el doctor Juan Sepúlveda, Jefe del Departamento Técnico de la Dirección General de Salud, se efectuó en la sala del H. Consejo del SNS, la ceremonia de clausura del Segundo Curso Nacional de Capacitación Administrativa para Nutricionistas Veintitrés nutricionistas que cumplen funciones profesionales en el SNS recibieron en la oportunidad diplomas que acreditan su participación satisfactoria en este curso, iniciado el 1º de junio pasado con el objeto de capacitarlos administrativamente en las materias de mayor interés que, por diversas causas,

no han tenido una adecuada divulgación. El primer curso de este tipo se efectuó a fines del año pasado.

Hablando en representación del doctor Patricio Silva Garín, Director General del SNS, el doctor Sepúlveda destacó la importancia que tiene la coordinación de la técnica y la administración para una buena concordancia de criterios en las funciones hospitalarias que se cumplen en beneficio de los enfermos.

También hicieron uso de la palabra, la Asesora Nacional de Nutrición, Rosa Motles, y el Jefe de la Sección Adiestramiento de Personal del SNS, D. Mario Inostrosa.

En nuestro país, como en el resto de la América Latina, la subnutrición es un problema crónico, principalmente debido a una producción deficiente de

alimentos y a la falta de hábitos recomendables en la elección y preparación de aquellos de los cuales se dispone. Un importante sector de nuestra población ingiere diariamente menos de 2.000 calorías, hecho que repercute en su salud y su productividad. Además, se sabe que existe una relación directa entre subnutrición y mal aprovechamiento escolar. Es por eso que, en las acciones del SNS, la educación alimenticia ocupa un lugar prominente.

Al encargar esta situación poniendo el mayor énfasis en la enseñanza de las técnicas de alimentación, el SNS responde, a la vez, a una de las recomendaciones de la Oficina Sanitaria Panamericana, en el sentido de que, en la planificación de la salud pública, se incluyan los programas de nutrición entre los de máxima prioridad.

SINTESIS

ANÁLISIS SOBRE COMERCIO CON CUBA

En la sede de la Sociedad Nacional de Agricultura, a las 11 horas de hoy se abrirá debate sobre la apertura del comercio con la República Socialista de Cuba.

Asistirán especialmente invitados el ex-Senador y escritor, Baltazar Castro Palma y Belisario Velasco, Gerente de la Empresa de Comercio Agrícola y de la Sociedad de Comercialización de la Reforma Agraria (SOCORA).

DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

Entre el 20 y 27 de julio en curso tendrá lugar en esta capital la Primera Conferencia Interamericana sobre Desarrollo de la Comunidad.

La delegación nacional estará integrada por Leonel Calcagni, Antonio Labadie, Iván Lavado, Clemente Pérez, Luis Alberto Costas y doctor Enzo Devoto.

HOMENAJE A GONZALEZ VERA

El Instituto Chileno-Israelí de Cultura ha organizado una velada de homenaje al escritor José Santos González Vera, que se realizará el próximo miércoles 22 de julio a las 19 horas, en el Salón de Honor de la Casa Central de la Universidad de Chile.

Hablarán durante el acto los escritores Enrique Espinoza, Hernán Solar y Manuel Rojas. Cumplirá un selecto programa musical la Orquesta de Cámara del Estado Israelita, bajo la batuta de Stephan Tertz.

CERTAMEN LITERARIO DE "CANAEMPU"

Con motivo de celebrar 45 años de vida mañana, la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas, el Club Deportivo Cultural de la entidad ha llamado a concurso de Artes Plásticas, Literatura y Música.

Se han recibido trabajos que constituyen toda una revelación. Forman parte de los Jurados personalidades como Juvenio Valle, Premio Nacional de Literatura; Víctor Franzani, Premio Municipal de Poesía; Ada Mongillo, Premio Periodismo Femenino; Helena Rubinstein; Arauco Villalón, ex-catedrático de la Facultad de Bellas Artes; Luis Lázaro, pintor y Fernando Marcos, pintor muralista.

CLUB DE HUASOS DE CHIMBARONGO

En fecha reciente celebró asamblea general el Club de Huasos de Chimbarongo donde se procedió a elegir a la nueva directiva de la entidad.

Los nuevos dirigentes son: Alejandro Anativia Cabezas, presidente; Jorge Villafraza Ruz, vicepresidente; Gregorio Montenegro Zuriga, tesorero; Víctor Montenegro Romero, secretario; Fernando, Jorge Mayol Bravo, Julio Quezada, César Osorio Flores, Washington Acevedo Sandoval, directores. La reunión constitutiva quedó fijada para el próximo 20 de julio.

DIRECTORES ZONALES DE SNS

Hoy se reúnen los catorce Directores Zonales del Servicio Nacional de Salud y darán comienzo al Noveno Encuentro Nacional que durará tres días.

La asamblea tiene una finalidad meramente informativa sobre política de salud y medidas prácticas que se aplicarán en las diversas regiones del país.

SEMINARIO JUVENIL

Cuarenta dirigentes de Centros Juveniles del Área Sur de Santiago, iniciarán hoy, a las 12.30 horas, y hasta el próximo viernes un Seminario sobre la problemática juvenil, preparar líderes que ayuden en el desarrollo social chileno.

Los trabajos tendrán como sede la Casa de Estudios "Escelástico" de los curulesbios (Paradero 13 Vicuña Mackenna).



semana de la nieve en PUNTA ARENAS

25 Julio a 2 de Agosto

le lleva

LAN-CHILE en Jet... en solo 2 horas!

El tour más atractivo en la ciudad más austral del mundo... con la belleza de sus paisajes, sus riquezas históricas... y todos los agraos y comodidades de una ciudad modernísima.

- CONCURSO DE FIGURAS DE NIEVE
- 1er. CAMPEONATO NACIONAL DE SKI INFANTIL
- COMPETENCIA INTERNACIONAL DE SKI, PREMIO "DIRECCION DE TURISMO"
- DESCENSO DE ANTORCHAS
- PATINAJE INFANTIL EN HIELO
- GRAN CORSO DE LA NIEVE
- CAMPEONATO DE SKI DE MAGALLANES
- VISITAS A LA EXPOSICION ARTESANAL, AL MUSEO SALESIANO, AL CRIDERO DE VISIONES
- GRAN FONDUÉ EN EL CIRCULO SUIZO
- ALMUERZO EN EL CLUB DE LA UNION
- KERMESSE DE LAS COLONIAS EXTRANJERAS
- EXCURSION A FUERTE BULNES Y SU MUSEO HISTORICO
- CURANTO EN EL CLUB DE CAMPO
- GRAN BAILE DE LA NIEVE EN EL HOTEL
- CABO DE HORNOIS
- JUNKANA AUTOMOVILISTICA EN LA CIUDAD
- GRAN "BINGO" EN EL CABO DE HORNOIS... y todo el atractivo del Puerto libre.

Para Reserva de Pasajes e información sobre el tour completo, incluyendo todos los festejos, visite a su Agente de Viajes o directamente a nuestras oficinas.

LAN-CHILE

¿Por qué ganar menos? Gane el

8%

más reajustes automáticos

PAGARÉ REAJUSTABLE

El mayor interés en plaza: 8%

Más Reajustes Automáticos
Más Exención de Impuestos
Más Liquidez Inmediata
Más Triple Garantía

Cortes desde E\$ 50 a E\$ 100.000

Para invertir con seguridad lo más importante es el respaldo

CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS
AGUSTINAS 1287 • (SU CASA DE AHORROS)
Agentes: Asoc. de A. y P.; Bancos Comerciales y Corredores de Bolsa

Anual	\$ 398.00
Semestral	\$ 213.00
Trimestral	\$ 112.00



Ricardo García: uno de los organizadores del Festival de la Nueva Canción Chilena.

El festival de la nueva canción chilena: un certamen de liberación

Se ofrece a los compositores, arregladores y ejecutores de nuestra música popular, la oportunidad de la independencia de las imposiciones comerciales de los productos de discos. No es un evento competitivo. Organiza la Vicerrectoría de Comunicaciones de la UCE.

El Segundo Festival de la Nueva Canción Chilena se desarrollará en la ciudad de Santiago durante los días 14 y 15 de Agosto del presente año, en la casa Central de la Universidad Católica y el Estadio Chile, respectivamente.

Este evento no tiene finalidad alguna de lucro o comercial y no tendrá un carácter competitivo pues no se otorgarán premios o reconocimientos de ninguna índole.

OBJETIVOS

El Festival se realiza persiguiendo los siguientes objetivos fundamentales:

— Continuar el camino iniciado el año pasado por el Primer Festival de la Nueva Canción Chilena, que estimula a los compositores nacionales en la búsqueda de nuevas formas expresivas de la canción.

— Orientar la nueva canción popular hacia temáticas que estén empapadas del sentir de nuestro pueblo y de la realidad en que se desenvuelve.

— Liberar a los compositores, arregladores y ejecutores de nuestra música popular de los moldes que les impone la comercialización

de sus productos artísticos, estableciendo un ámbito, como es este Festival, para que desarrollen su talento creativo con la mayor libertad posible.

— Ofrecer dieciséis canciones, seleccionadas para este evento, por ser las que mejor cumplen con el espíritu que se desprende de los objetivos mencionados anteriormente.

— Profundizar el debate iniciado en el anterior Festival destinado a crear conciencia en los medios de comunicación, sellos grabadores y público, en general, de

la necesidad de fomentar nuevas formas musicales que contribuyan a delinear una mayor identidad nacional.

ORGANIZADORES

El Festival es realizado por el Departamento de Actividades Culturales de la Vicerrectoría de Comunicaciones de la Universidad Católica. Participan, además, en su organización el animador de radio y televisión Ricardo García y el Departamento de Música de la misma Universidad.

BASES DEL FESTIVAL

1.- Participantes. Estará abierto a todos aquellos compositores que deseen presentar un solo tema musical.

2.- Compositores musicales. Deberán ser inéditas, es decir, que no hayan sido difundidas a través de cualquier medio de comunicación. Las canciones que postulen deberán reflejar el espíritu y los objetivos del Festival.

Se establece para los efectos de evaluar las diversas obras y designar las dieciséis canciones que en definitiva participarán, dos grupos diferentes: a) aquellas en que claramente se observa un trabajo musical inspirado en raíces del folklore chileno de otros países latinoamericanos

b) canciones populares que no se apoyan en este folklore y que obedecen por lo tanto a corrientes universales formas originales u otras fuentes.

3.- Presentación del tema musical.

Este deberá ser entregado al Festival grabado en cinta magnetofónica, pudiendo, además, del intérprete incluirse en su presentación acompañamiento de guitarra o piano (uno solo de estos).

Podrá también, a criterio del compositor, incluirse un instrumento rítmico.

El festival pondrá a disposición de aquellos compositores que no tengan posibilidades reales de grabar el tema con el cual postulan, el estudio Filmico U.C. (Alameda 341).

4.- Forma de entrega.

La cinta magnetofónica deberá ser entregada

en un sobre cerrado que contenga lo siguiente:

a) La letra de la canción en cinco copias a doble espacio.

b) El nombre de la canción y el "seudónimo" con que se presenta el compositor, en tres copias.

c) Un sobre que no trasluzca, pequeño, lacrado, estampado, en su anverso el seudónimo de la canción, que contenga:

a) Nombre, apellido, dirección, ciudad, y teléfono del compositor.

b) Individualización del intérprete que el compositor ha contactado para que ejecute su canción.

Si no cumpliera alguno de los requisitos y trámites establecidos en este número, o en el anterior, la composición afectada será eliminada en forma automática.

5.- Lugar y plazo de recepción. El sobre con todos los elementos mencionados deberá ser entregado en la Notaría de don Fernando Escobar ubicada en Morandé 442 de Santiago, fono 87355.

Los compositores de provincia, deberán hacerlo llegar a través de cualquier medio de transporte.

El plazo fatal de recepción en Notaría de las obras que postulan al Festival vence, en forma improrrogable, el día 24

de Julio del presente año

al mediodía.

Cumplido este plazo no se aceptará por ningún motivo obras atrasadas incluso ante fuerza mayor o caso fortuito.

6.- Selección de las obras.

La dieciséis composiciones musicales que participarán en el evento mencionado serán escogidas por un Jurado de selección que estará compuesto de siete personas:

En el análisis estricto de la parte musical de las obras participarán dos personas idóneas que designará el Departamento de Música de la U.C.

Estudiarán el aspecto literario de los diversos temas:

Luis Domínguez; Waldo Rojas (poeta). Considerarán la creación musical en su totalidad; Valentín Trujillo, Agustín Fernández y un representante del Depto. de Actividades Culturales de la Vicerrectoría de Comunicaciones.

Las obras seleccionadas y el nombre de los compositores que las crearon serán dados a conocer el Lunes 3 de Agosto al mediodía.

INTERPRETES DE LAS CANCIONES

Será de responsabilidad de los compositores ubicar al intérprete de su tema.

La organización del



VALENTÍN TRUJILLO

de Julio del presente año al mediodía.

Cumplido este plazo no se aceptará por ningún motivo obras atrasadas incluso ante fuerza mayor o caso fortuito.

6.- Selección de las obras.

Festival se reserva el derecho de solicitar el cambio de intérprete de una canción cuando este no reuniera las condiciones artísticas requeridas en Festivales de esta naturaleza.

"Picapiedras" reviven el Rock And Roll



"Picapiedras", conjunto que espera imponer el "rock" y recuperar también el terreno perdido.



Con la presentación en Canal 13 de "PAUTAS PARA UNA SOCIEDAD ANÓNIMA", continúa en ciclo de teleteatros de "Lunes Especiales", programa preparado por la Vicerrectoría de Comunicaciones de la UC y que se transmite todos los Lunes, a las 22.30 horas.

"Pautas para una Sociedad Anónima", de Rod Serling, ha sido una obra premiada en varios torneos internacionales. El elenco que la presentará está formado por Rubén Sotoconil, Tennyson Ferrada, Héctor Noguera, Peggy Cordero, Paz Irarrázaval, y otros. Todos bajo la dirección de Jorge Cánepa y la dirección técnica de Hugo Miller.



"Teleclub Juvenil" una teleserie que analiza los problemas de la juventud. Se exhibe todos los Jueves a las 19.30 horas por Televisión Nacional de Chile.

Dirección: Producción, Rodolfo Tosto; Asistente, Jorge Rodríguez; Libretista, Nestor Castagno. Participan los siguientes actores: Alberto Chacón, Mario Santander, Francisco Soto, Gloria Torrent, Adela García, Yoya Martínez, Armando Fenoglio, Raúl Malachowski y otros.

Luego de dos años y medio el grupo "Picapiedras" (le han quitado el los...), ha vuelto a grabar. Han salido a luchar por un lugar tratando de imponer "Más Allá de la Curva" y "Banda Viajera".

—¿Qué esperan los Picapiedras de su disco?

—"Poder recuperar el terreno perdido".

—¿Tratarán de imponer algún nuevo ritmo?

—"No, trataremos de revivir un ritmo que causó muchos comentarios. Reviviremos el rock and roll".

—¿Quiénes forman el grupo Picapiedras?

—"Osvaldo Bergesio (guitarra rítmica), Enrique Steger (batería), Mario Zárate (primera guitarra) y Alejandro Balladares (bajo)".

—¿Por qué motivos quieren revivir el rock and roll?

—"Primero que a nosotros nos gusta. Además que ahora la gente sigue bailando rock, pero con otro nombre. Nosotros queremos llamar las cosas por su verdadero apellido".

—¿Será un rock igual al que impusiera Ricardito, Elvis Presley y otros?

—"¡No!, será un rock, para usar una palabra de moda. "Un Rock de Vanguardia", de acuerdo con nuestra época".

—¿Por qué pasó tanto tiempo y no grabaron?

—"Sólo nos dedicábamos a las presentaciones personales. Lo último que grabamos fue la música —que nos pertenece— para el film 'New Love'".

—¿Ya está en formación el próximo disco?

—"Efectivamente. Estamos eso sí, buscando los temas. Queremos grabar algo realmente de calidad".



Elza Soarez y "Palito" Ortega popularisimos en el "cantagiro"

ROMA (INTER PRESS SERVICE) Elza Soarez y Palito Ortega son los artistas extranjeros que más éxito y popularidad han logrado en la presente edición del "Cantagiro", itinerante festival de canto que debe culminar mañana en Roccapo Terme, tras un recorrido de 3.000 kilómetros. Garrincha, famoso campeón mundial de fútbol y actual esposo de Elza Soarez, acompaña la gira en calidad de periodista y también recoge permanentes muestras de popularidad. En las diversas etapas del "Cantagiro 70" Garrincha entregó premios a los artistas ganadores.

Este año, el tradicional cantagiro sufrió algunas modificaciones que no dejaron de afectar su popularidad. Se han creado tres series de cantantes: A, B y C. En la primera participan las estrellas italianas que están fuera de concurso. Estas, junto con las de la serie C (estrellas extranjeras) participarán seguramente en la etapa final del Cantagiro 70 que será televisada para toda Italia por la Rai TV y retransmitida a América Latina Vía Satélite. En la serie B participan cantantes que reciben puntos en cada actuación. El puntaje final determinará su participación en la velada de clausura. Hasta ahora todos los participantes en el Cantagiro debían participar por esta suerte de concurso.

Entre los artistas de la serie A, el mayor éxito corresponde, sin duda, a Adriano Celentano, cuya canción Viola ha cosechado deleitantes aplausos en todas las etapas ya transcurridas. Dado el alto valor de la canción, los aplausos deben ser atribuidos más al personaje que a la propia viola. Celentano interrumpe el canto y permanece en silencio durante casi un minuto. Entonces, se saca y se pone la chaqueta mientras da pruebas de amabilidad hacia el público, que lo aplaude a rabiar.

El rival de Celentano es don Backy, quien también recoge muchos aplausos. Su canción Cronica es muy hermosa y de una considerable poesía. Don Backy no sólo se dedica al canto sino que también es escritor y un considerado actor cinematográfico. Sin embargo, no es a él a quien corresponde el segundo puesto en la preferencia popular, detrás de Celentano, sino al ya conocidísimo Domenico Modugno, cuyos fans se reclutan especialmente entre los jóvenes para este Cantagiro. Modugno se presenta con una canción Lontananza en la que alterna el recitado con el canto, y en cuya ejecución desliza sus energías, como si quisiera abrazar fraternalmente al público.

El texto más interesante, es quizás el de la balada para un Héroe de Gipo Farassini, quien la ha definido como una canción pacifista y no iconoclasta. Sin embargo, la radio y la televisión se niegan a transmitirla porque la consideran ofensiva para los soldados caídos en la guerra.

Paolo Mengoli que ya se destacó en el Cantagiro 69 ocupa por ahora el primer lugar de la clasificación en la serie B.

Vía Satélite:

"América sin fronteras" un programa excepcional

"América sin fronteras" será un programa diferente a los realizados por Televisión Nacional de Chile vía satélite. Se trata de una competencia de conocimiento, a nivel universitario, entre estudiantes de Argentina, Brasil, Chile, Perú y Puerto Rico.

Cada país elegirá a dos representantes que participarán en cinco programas, uno cada mes a partir del 2 de Agosto próximo. Uno de ellos deberá viajar al país base de la transmisión, mientras el otro permanecerá en los estudios de televisión de su país. El primero responderá a las preguntas y el segundo interrogará a los adversarios.

El programa completo, que dura 90 minutos, será visto en su totalidad en cada uno de los países participantes en forma inmediata, gracias a una intercomunicación vía satélite, la primera de esta envergadura entre países latinoamericanos.